

Press- och informationsavdelningen

PRESSMEDDELANDE nr 42/03

Domstolens domar i mål C-469/00 och C-108/01

den 20 maj 2003

*Ravil SARL mot Bellon Import SARL, Biraghi SpA och Consorzio del Prosciutto di Parma,
Salumificio S. Rita SpA mot Asda Stores Ltd, Hygrade Foods Ltd*

**DOMSTOLEN FASTSTÄLLER OMFATTNINGEN AV DET SKYDD SOM OSTEN
GRANA PADANO OCH PARMASKINKA GES ENLIGT
GEMENSKAPSBESTÄMMELSERNA**

*Upprätthållandet av kvaliteten och anseendet för osten Grana Padano och parmaskinka gör
det berättigat att produkten skall rivas respektive skivas samt förpackas inom
produktionsområdet*

I en förordning från år 1992 fastställs ett gemenskapsrättsligt skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel. För att omfattas av en skyddad ursprungsbeteckning (PDO) skall en jordbruksprodukt eller ett livsmedel överensstämma med en produktspecifikation som innehåller en detaljerad beskrivning av den skyddade produkten.

Kommissionen antog år 1996 en förordning om registrering av geografiska beteckningar och PDO:n. Genom förordningen registreras bland annat den italienska osten Grana Padano och den italienska skinkan Prosciutto di Parma. I produktspecifikationen för PDO:n Grana Padano hänvisas uttryckligen till italiensk rätt, enligt vilken det krävs att rivning och förpackning sker inom produktionsområdet. Enligt produktspecifikationen för PDO:n Prosciutto di Parma krävs uttryckligen att skivning och förpackning sker inom produktionsområdet, och det hänvisas även i denna till italiensk lagstiftning.

- Det franska bolaget Ravil importerar, river, förpackar och distribuerar i Frankrike bland annat osten Grana Padano, som det saluför under beteckningen färskriven Grana Padano. Det italienska bolaget Biraghi, som producerar osten Grana Padano i Italien, och det franska bolaget Bellon, importör och ensamförsäljare av Biraghis produkter i Frankrike, har yrkat att Ravil skall upphöra med all distribution och har

vid de franska domstolarna gjort gällande att det enligt italiensk lagstiftning för att beteckningen Grana Padano skall få användas krävs att rivning och förpackning skall ske inom produktionsområdet. Cour de cassation har ställt en tolkningsfråga till EG-domstolen angående huruvida den italienska lagstiftningen är förenlig med gemenskapsrätten (mål C-469/00).

- Stormarknaderna Asda i Förenade kungariket säljer skinka med beteckningen parmaskinka. Asda köper skinkan från Hygrade, som i sin tur köper urbenad men oststyckad skinka av en italiensk producent som är medlem i Consorzio del Prosciutto di Parma. Hygrade skär skinkan i skivor och förpackar den hermetiskt i Förenade kungariket. Consorzio del Prosciutto di Parma väckte talan mot Asda och Hygrade i Förenade kungariket och yrkade att de skulle upphöra med sin verksamhet, som käranden ansåg strida mot de förordningar som var tillämpliga på parmaskinka. House of Lords ställde en tolkningsfråga till EG-domstolen angående tolkningen av de gemenskapsrättsliga förordningarna om PDO (mål C-108/01).

Domstolen har inledningsvis understrukt att omfattningen av det enhetliga skydd som införs i gemenskapen genom förordningen från år 1992 fastställs i produktspecifikationen. Förordningen hindrar inte att det fastställs vissa särskilda tekniska regler, som är tillämpliga på åtgärder som leder till olika utformningar av en och samma produkt på marknaden, för att uppfylla kvalitetskriterierna och garantera ett visst geografiskt ursprung.

Det kan således uppställas ett krav på att rivning, skivning och förpackning av en produkt skall ske inom produktionsområdet, då motsvarande krav föreskrivs i produktspecifikationen.

Domstolen har dock även konstaterat att sådana krav hindrar exportflödet av ost med PDO:n Grana Padano och skinka med PDO:n parmaskinka. Endast ost med beteckningen Grana Padano som har rivits och förpackats inom produktionsområdet och Parmaskinka som har skivats och förpackats inom produktionsområdet får nämligen behålla sin respektive PDO. Dessa krav utgör således åtgärder med motsvarande verkan som en kvantitativ exportrestriktion, som är förbjudna enligt principen om fri rörlighet för varor, vilken föreskrivs i EG-fördraget.

Kan kraven anses berättigade?

Domstolen har erinrat om att det i EG-fördraget föreskrivs undantag från den fria rörligheten för varor med hänsyn till bland annat intresset att skydda den industriella och kommersiella äganderätten.

Domstolen har påpekat att det inom gemenskapslagstiftningen finns en allmän tendens att betona produkternas kvalitet inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken, för att gynna dessa produkters anseende, bland annat genom användningen av PDO:n. Dessa PDO:n utgör industriella och kommersiella rättigheter som skyddar dem som får använda beteckningarna från missbruk av beteckningarna från tredje man som önskar dra fördel av det goda anseende som de har förvärvat. Syftet med ursprungsbeteckningarna är således att garantera att produkten i fråga kommer från ett visst geografiskt område och har vissa särskilda egenskaper som åtnjuter ett högt anseende bland konsumenterna.

De krav som uppställs i produktspecifikationerna för osten Grana Padano och för parmaskinka är följaktligen förenliga med gemenskapsrätten under förutsättning att de utgör ett nödvändigt medel för att skydda PDO:n Grana Padano och PDO:n parmaskinka som står i proportion till sitt syfte.

Domstolen har understrukt att **rivning av osten och skivning av skinkan och förpackning av dessa produkter utgör viktiga produktionsmoment som kan skada PDO:ns kvalitet, äkthet och, följaktligen, goda anseende om dessa krav inte iakttas. I produktspecifikationerna för osten Grana Padano och parmaskinka fastställs detaljerade och stränga kontroller och ingripanden för att bevara dessa båda produkters goda anseende.**

Dessa produkters PDO:n skulle inte ges ett likvärdigt skydd genom att en skyldighet infördes för de näringsidkare som är etablerade utanför produktionsområdet att, med hjälp av lämplig etikettering, upplysa konsumenterna om att rivningen, skivningen och förpackningen har skett utanför detta område. Det finns således inte några alternativa åtgärder som är mindre restriktiva genom vilka målet kan nås.

Domstolen har emellertid konstaterat att det skydd som ges av en PDO vanligen inte omfattar sådana åtgärder som rivning, skivning och förpackning av produkten. Domstolen har understrukt att **dessa åtgärder endast är förbjudna för utomstående utanför produktionsområdet om det uttryckligen finns ett krav på detta i produktspecifikationen. Enligt rättssäkerhetsprincipen krävs att nämnda förbud offentliggörs på lämpligt sätt, att de anges i förordningen från år 1996, för att utomstående skall få kännedom om dem. Eftersom det inte skett något sådant offentliggörande, kan förbuden inte åberopas vid en nationell domstol.**

Detta är en icke officiell handling avsedd för massmedia och den är inte bindande för EG-domstolen.

Pressmeddelandet finns tillgängligt på samtliga gemenskapsspråk.

*För den fullständiga domen, se domstolens hemsida på internet vid 15-tiden idag:
www.curia.eu.int*

*För ytterligare upplysningar, var vänlig kontakta Christopher Fretwell, tel. +352-4303 3355,
fax. +352-4303 2731.*

*Bilder från sammankomsten finns tillgängliga på "Europe by Satellite"
Europeiska kommissionen, Press- och informationsavdelningen,
L - 2920 Luxemburg: tel: (352) 4301.35177 - fax (352) 4301 35249
eller B-1049 Bruxelles: tel. (32) 2-2964106 - fax (32) 2-2965956 eller (32) 2 2301280*